

Passion (Palm) Sunday Year A 5/4/20

Scripture: Isaiah 50 : 4-7 ; Psalm 22 ; Philippians 2:6-11 ; Matthew 26 : 31-27 : 60

The new coronavirus is invisible. It causes fear and anxiety. We are advised to stay in our homes, and avoid contact with others. I am asking you, as your priest, to have close SPIRITUAL Contact with our church community. I, as your priest, will be offering Mass in an empty church, but you are with me. I ask you to pray at Mass time with the community, united in Christ even when praying in your own home. I believe that this prayer connection will help us all to overcome this crisis. So let us all pray together in our homes.

In the concrete, I suggest you pray like this. Open your Bibles to the Scripture passages listed above. These passages describe the sufferings of Jesus. Reading them, remember that this is our God who became human because he loves us (Philippians). Jesus, as a true human, had that human experience of emptiness (Psalm 22). Then slowly, very slowly and thoughtfully read the Passion narrative according to Matthew (Matthew's Gospel 26 : 31-27 : 60). Pause often and say to yourself : "Jesus is doing this suffering for me, because he loves me." Yes, think of the cruel torture, but more important is the love behind it. That love of Jesus for each of us is alive today. Each of us can say with St. Paul : "Jesus loves me and delivered himself up for me." (Gal. 2 : 20)

Jesus says to each of us : "Fear not, because I am with you." Especially when we experience fear, anxiety, pain, loneliness etc. The risen Jesus is beside us. Jesus gives us strength and healing. Jesus himself experienced pain, fear and loneliness. Because Jesus has had these human experiences, our God is always close to us. Jesus is our God who travels the journey of life with us. Jesus is truly our fellow traveler. Peace to you all !



「イエスの受難は愛の証明 キリストの受けた傷によってわたしたちはいやされた」

聖書朗読：イザヤ 50:4-7；詩篇 22；フィリピ 2:6-11；マタイ 26:31-27:60

新型コロナウイルスは目に見えず、恐怖と不安を引き起こしています。私たちは、家に留まり、他の人との接触を避けるよう勧められています。私は皆さんの司祭として、皆さんに教会の共同体と深い精神的な触れ合いを持つよう願います。皆さんの司祭として、私は人のいない教会でミサを捧げますが、皆さんは私と一緒にいます。自分の家にいても、ミサの時間にキリストに結ばれ、共同体と共に祈るよう願います。この祈りのつながりは、私たち全員がこの危機にうち勝つ助けとなると信じます。ですから、皆さん、自分の家で、共に祈りましょう。

具体的には、このように祈るよう勧めます。上に記した聖書の箇所を開きましょう。これらの聖句はイエスの苦しみを表しています。これを読んで、これは私たちへの愛のために人間になった私たちの神である（フィリピ）と思い出してください。イエスは、真の人間として、むなしさを味わう経験をしました（詩篇 22）。それから、ゆっくり、非常にゆっくり、よく考えて、マタイによる受難の物語（マタイ福音書 26:31-27:60）を読むのです。時々休んで、自分自身に言ってください：「イエスがこの苦しみを受けるのは、私を愛しているからです。」—そうです、残酷な拷問を思い浮かべるのです。でも、もっと大切なのは、その背後にある愛です。私たち一人一人に対するイエスの愛は今日も生きているのです。私たちは一人一人、聖パウロと一緒に、こう言えるのです：「イエスは私を愛し、私のために自分自身を捧げられた。」（ガラテヤ 2:20）

イエスは私たち一人一人に呼びかけます：「恐れてはいけない、私があなたと一緒にいるのだから」と。特に恐怖、不安、痛み、孤独などの中にあるとき、復活したイエスが私たちのそばにいます。イエスは私たちに力と癒しを与えてくださいます。イエス自身が痛み、恐怖、孤独に苦しみました。こうした人間の経験があるので、私たちの神はいつも近くにおられるのです。イエスは私たちと一緒に人生の旅をする私たちの神です。イエスは本当に私たちの旅の同伴者です。皆さんに平安がありますように！

Easter Sunday 12/4/20

Scripture: Acts 10:34-43, Psalm 118, I Corinth. 5:6-8, John 20:1-9

In the middle of State of Emergency, Jesus, our God, speaks to each of us in a living voice: "Fear not I am with you." We are asked to stay in our homes as much as possible, and reduce the people we meet by 80%. This state makes it possible that could get depressed, bored, dull and lonely! Do not let that sad state happen! Use this crisis time to meet the Risen Jesus in your own home. Jesus, our God lives beside you in your homes. Jesus speaks to you in a living voice through the Bible and prayer. "Fear not, because I am with you." (Matt. 28:20 Luke 12:7 Matt. 10:31 Luke 12:32)

That is what the Resurrection of Jesus means. God, the Son, put aside being God and became human, like us. That was 2000 years ago in a small, distant country called Israel. Jesus died on the cross, but on the 3rd day He rose from the dead. Because of the Resurrection Jesus is alive, with us now in every home, in every country.

Yes, We go to the church to meet Jesus, especially in the Eucharist. But we can also meet Jesus in our own hearts and homes. This "home meeting" is important. In this crisis time we can learn this importance. Let us use this crisis time well.

The Risen Lord Jesus says to each of us in live voice: "Come to me all you who are tired and have heavy burdens, I will refresh you" (Matt. 11:28) let us respond to the gentle invitation of Jesus. Tell him in your own words all that is going on in your heart. The Risen Lord listens to you.

Each of us walks to Emmaus with the Risen Lord. (Luke 24:13-35) The Risen Jesus calls us too each by name (John 20:11-18); gives peace to doubting Thomas and each of us (John 20:20-29), and is so gentle with Peter who had denied him 3 times-and gentle with us today (John 21:1-18). Let us meet the Risen Jesus and share his peace with others.

復活の主日 2020 年 4 月 12 日



「私は復活して あなたと共にいる」 ご復活おめでとうございます

聖書朗読 使徒言行録 10. 34a, 37-43; 詩編 118; I コリント 5. 6-8; ヨハネ 20. 1-9

この緊急事態のさなか、私たちの神であるイエスは生きている声で私たち 1 人ひとりに語りかけておられます。今、私たちは、できる限り自宅に留まり人との接触を 8 割減らすよう求められています。これによって憂鬱になったり、退屈したり、孤独を感じる可能性は大いにあるでしょう！

しかし、どうぞそのような悲しい状態に陥らないでください！自分の家で復活されたイエスに会うために、この期間を使いましょう。私たちの神であるイエスは、あなたの家に、あなたのすぐ近くにおられます。イエスは、聖書と祈りを通して、生きている声であなたに語られます。「恐れるな、私はあなたと共にいる」と。(マタイ 28:20, ルカ 12:7, マタイ 10:31, ルカ 12:32)

これこそが、ご復活の意味です。神の御子は、神の身分でありながら自分を無にして、僕(しもべ)の身分になり、人間と同じ者になりました。それはイスラエルと呼ばれる、遠く小さな国での 2000 年前の出来事でした。イエスは十字架に付けられて死にましたが、3 日目に死者の中から復活なさいました。この「復活」によって、イエスはすべての場所(すべての国、すべての家)で私たちと共に生きておられるのです。

確かに、私たちはいつも教会に行き、ご聖体であるイエスに会います。しかし私たちは、自分の心と自分の家でイエスに会うこともできるのです。この「ホームミーティング」は大切です。危機的状況にある今こそ、私たちは「ホームミーティング」の重要性を学ぶことができます。

逆境を活かしましょう。

復活された主であるイエスは、私たち 1 人ひとりに生きた声で語られます。私たちも、心の中で起きていることをすべて、自分の言葉でイエスに伝えましょう。復活した主は、あなたの言葉に耳を傾けてくださいます。

私たち 1 人ひとりが、復活された主と共にエマオへの道を歩いています(ルカ 24:13-35)。復活されたイエスは私たち 1 人ひとりを名前でお呼びになります(ヨハネ 20:11-18)。疑い深かったトマスと私たちに平和をお与えになり(ヨハネ 20:20-29)、イエスを 3 回も否定したペトロになさったように、私たちにも優しくしてくださいます(ヨハネ 21:1-18)。

復活されたイエスに会い、主の平和を他の人と分かち合いましょう。

2nd Sunday of EASTER (Divine Mercy Sunday) 19/04/2020

Scripture : Acts2:42-47 ; Psalm118 ; 1Peter1:3-9 ; John20:19-31

For 256 years(1617-1873), Japan's Christians prayed in their homes. Because of persecution churches were closed. In 2020 let us follow this example of how the Christians of Japan kept their faith really alive. Let us pray in our homes. The Risen Jesus lives with you in your home.

The State of Emergency is a special opportunity to meet the Risen Lord Jesus in prayer.

For your prayer (and encouragement) I suggest we open today's Gospel (John 20:19-31). Let us meet both Jesus and Thomas. We can meet Thomas because he is so like us! Thomas has doubts. He runs away from the community. He is stubborn. The faith of Thomas is up and down! So like us!

The Risen Lord appears when Thomas has returned. Jesus does not scold him. Jesus accepts him as he is – weak faith, doubts and stubbornness. (Jesus does the same to us today) Jesus is so gentle and understanding with Thomas. This is the mercy of God in action. We today can taste the same mercy.

As so often happens when God works within our hearts, the chaos of doubt and weak faith produces a much stronger faith. Thomas's faith prayer was: "My Lord and my God."

"Lord" is a small word with a deep meaning. It means that I give my whole life into God's hands. I trust Jesus with my future life, my health, my hopes, my joys and sufferings. ie. Offertory.

"My God" Jesus is our God who has experienced being human. Because of that experience Jesus is close to us, Jesus understands our human weakness and is patient, thoughtful and full of mercy. Let us meet this gentle Jesus in prayer in this crisis time. Let us share his encouragement with others. "Peace be with you"
P.S.

Each day (Sunday and week-days) I, (as your priest), offer mass at 9 am: I offer that Mass with you, and for you. Please join me in spirit. I am in the rectory in Irie-cho when I offer Mass. I seem to be alone, but in spirit I am with you all in your own homes.

Let us be "ONE TEAM"



「わたしたちも弟子トマスと同じようにイエスの慈しみを味わいましょう」

聖書朗読使徒言行録2:42-47 詩編118 ペテロの手紙(1)1:3-9 ヨハネ20:19-31

256年の間(1617年-1873年)日本のキリシタン達は自分達の家で祈っていました。それは迫害によって教会が閉ざされていたからです。2020年の現在、私達は日本の潜伏キリシタン達が本当に生きた信仰をどのように守り続けていたのかを見倣いましょう。そして自分達の家で祈りましょう。復活したイエス様はあなた達の家にあなた方と共にあります。

この今の緊急事態は、祈りの中で、復活された主イエス様と出会う特別な機会です。

あなた方の祈りの為に(そして励ましの為に)私は、今日の福音の箇所(ヨハネ20章19節~31節)を開くことをお勧めします。イエス様とトマスの両方に出会いましょう。私達はトマスに出会うことが出来ます。何故なら彼は私達のようなからです!トマスは疑いを抱いて、共同体から出ていきました。彼は頑固でした。トマスの信仰は揺れ動いていました!そうです、私達のようなです!

トマスが戻ってきた時に、復活した主が現れます。イエス様は彼を叱りません。イエス様は彼をありのままに受け入れます。— 弱い信仰も、疑う心も頑固さもです。(イエス様は今も私達に同じようにして下さいます。)イエス様はトマスに対してとても優しく、理解に満ちています。これが神の働きにおけるいつくしみなのです。私達は、今日、この同じいつくしみを味わうことが出来ます。

このように私達の心に神様が働いて、疑いによる混乱や弱い信仰が、とても強い信仰を生み出すということが度々起きるのです。そしてトマスの信頼に満ちた祈りが、「わが主、わが神よ」なのです。

「主」という言葉は短いですが、深い意味を持っています。それは、私の命全てを神様の手に委ねますということを表しています。私の将来、健康、希望、喜び、苦しみを、イエス様を信じて任せますということです。すなわち奉献です。

「わが神」イエス様は人間であることを体験された私達の神様です。人間としての体験をされたからこそ、イエス様は私達の近くにおられ、私達人間の弱さを理解して下さい、忍耐強く、思慮深く、そしていつくしみに満ちていらっしゃるのです。この危機の時に、祈りの中でこの優しいイエス様と会いましょう。そして、他の人達とイエス様の励ましを分かち合いましょう。

「主の平和!」

【追伸】

毎日(日曜日でも平日も)私(あなた方の司祭)は、9時にミサを捧げます。

私はあなた方と共に、あなた方の為にミサを捧げています。どうぞ霊的に、私と繋がって下さい。ミサを捧げる時、私は入江町の司祭館にいます。私は一人のように見えるかもしれませんが、霊において、私はそれぞれの家にいるあなた方、全ての皆さんと共にいます。「ワン・チーム」になりましょう! 「主の平和!」

3rd Sunday of EASTER A 26/4/20

Scripture: Acts 2:22-33; Psalm:16; 1 Peter 1:17-21; Luke 24:13-35

The Corona virus gives us anxiety. It is invisible, scary and causes fear. Here is a small modern parable, which fits our present crisis.

A mother puts her child to bed at night. The light is extinguished. The young child cried out “Mama! It is dark and I am frightened.” The mother answers her child: “My child! Jesus is beside you, so do not worry.” The child answers: “Yes, mama, but I want someone I can see.” That is true we cannot see the Risen Jesus with the eyes of our body. This mother heard her young child’s cry of fear and loneliness. She came close to her child and said: “My child! Let us pray together.” Both mother and child felt the presence of Jesus.” We meet Jesus, our companion, in prayer.

In Sunday’s first reading we read: “... With the Lord at my right hand, nothing can shake me.” (Acts 2:25). In Psalm 16 we read: “God is beside me, so I will never be shaken.” (Psalm 16:8).

In the Gospel (Luke 24:13-35) we see two disciples in despair and loneliness. The risen Jesus is beside them, but the 2 do not realize this fact of Jesus being present. Notice how Jesus allows the 2 to pour out their worries first. Only then does Jesus explain the deep meaning of the Bible. Jesus opens their eyes of faith. The 2 felt his presence, and were filled with joy and hope.

This is not just a scene of 2000 years ago! The same Risen Jesus today walks the path of life with us. Jesus is our fellow traveler. Let us talk to him. Tell Jesus of all your worries. Open your Bible. Jesus talks to us through the Scriptures. Jesus today gives us courage, consolation and friendship in the corona crisis. Pope Francis writes to us too: “Christ lives now. Every day he is beside you. He enlightens, strengthens and frees you.” (The Joy of the Gospel #164). Peace and health to you all.



「共同体のミサの時 復活されたイエスご自身がその中におられます」

聖書：使徒たちの宣教 2:22-33；詩編 16；使徒ペトロの手紙 1:17-21；ルカ 24:13-35

新型コロナウイルスはわたしたちを不安にさせています。ウイルスは目に見えず、恐ろしく、恐怖を与えます。今の危機に当てはまる、短いたとえ話をしましょう。

一人のお母さんが夜、子どもをベッドに連れて行きました。電灯を消します。幼い子どもは「お母さん！暗くて怖いよ！」と叫びます。お母さんは子どもに応えます。「イエス様がそばにいるから安心して」子どもは応えます。「わかるけど、誰か見える人が居て欲しい」わたしたち人間の目では復活されたイエスを見れないことは事実です。このお母さんは幼い子どもの恐怖と孤独の叫びを聞きました。子どものそばに来て、「一緒に祈ろう」と言います。母と子はイエスの存在を感じます。祈りの中で友であるイエスに出会います。

今日の第一朗読では「主がわたしの右におられるので、わたしは決して動揺しない」（使徒たちの宣教 2:25）をわたしたちは読みます。詩編 16 では、「神はわたしのそばにおられ、わたしは決してゆるがない」（詩編 16:8）を読みます。

福音書（ルカ 24:13-35）では、落胆した二人の弟子と彼らの孤独を見ます。復活したイエスは二人の横にいたのですが、二人はイエスがそこにいるということを分かりませんでした。イエスは初めに二人の心配ごとを語らせたということを心にとめましょう。そして次にイエスは聖書の深い意味について説明されました。イエスは二人の弟子の信仰の目を開きました。弟子たちはイエスを感じ、喜びと希望に満たされました。

このことは2000年前だけの出来事ではありません。復活されたイエスは今日もわたしたちと一緒に人生の道を歩んでいます。イエスはわたしたちの同伴者です。イエスに話しかけましょう。イエスに全ての不安を語りましょう。聖書を開きましょう。イエスは聖書を通じて私たちに語りかけます。イエスは今日新型コロナウイルスの危機の中でも、勇気、慰め、友情をくださいます。教皇フランシスコもわたしたちに向けて書かれています。「キリストは今なお生きておられ、日々あなたのそばであなたを照らし、力づけ、解放してください」（福音の喜び#164）

わたしは皆さんのために祈ります。平和と健康があるように！